

資料 1

委託等の相手方一覧

	委託等の相手方	令和6年度委託等の金額
葛飾区文化施設指定管理者	キョードーファクトリー・キョードー東京・ シミズオクト共同事業体	8,734,000 円 (国際交流事業委託費)
日本語教室	ヒューマンアカデミー株式会社 (日本語教室実施)	3,397,970 円 (委託費)
やさしい日本語講座	柳田直美氏 (早稲田大学大学院日本語教育研究科)	■■■■■■■■■■ (報償費)

令和6年度 国際交流・多文化共生事業 実績【速報版】

資料 2

ジャンル・事業名		No.	実施日	回数 (回)	当初予定の 参加者数(人) 【A】	参加者数 (人) 【B】	延べ 参加者数(人)	参加率・ 入場率 【B/A×100】
友好都市	北京市豊台区青少年友好訪問団受入 ※1	-	-	中止	-	-	-	-
	ソウル特別市麻浦区青少年友好訪問団受入 ※1	-	-	中止	-	-	-	-
	マレーシア・ペナン州青年ホームステイ派遣	1	5/18、 6/16～7/21、 8/1～7、8/27、 11/10	13	5	5	110	100.0%
	ウィーン市フロリズドルフ区 青少年ホームステイ受入	2	7/20～8/3	15	5	5	200	100.0%
	ウィーン市フロリズドルフ区 政府友好訪問団受入	3	11/19～24	6	4	7	198	175.0%
ボランティア支援	日本語ボランティアスキルアップセミナー(2回) ①学習者の『話したい気持ち』を形にする ②『教材』『道具』『アクティビティ』のバラエティを増やす	4	6/29、1/18	2	60	39	39	65.0%
	はじめてみよう！ 日本語ボランティア入門講座	5	10/15～12/10	8	20	27	186	135.0%
	木曜日の日本語教室	6	通年 (8月を除く)	43	-	-	1,112	-
	登録ボランティア向けメールマガジン	7	通年	9	-	-	796	-
多文化理解講座	Let's Discuss with Marianne! 英語で国際交流！	8	5/8～7/10	10	15	15	135	100.0%
	Grüß Gott! オーストリアの魅力探求	9	5/11～6/1	4	20	20	72	100.0%
	夏休み！こども国際交流クラブ 『エジプト』の文化と古代文字『ヒエログリフ』の キーホルダーを作ろう！	10	8/25	1	20	33	33	165.0%
	ニーハオ！中国語・中国文化ふれあい講座	11	10/2～12/11	10	15	14	127	93.3%
	アニョハセヨ！韓国文化の魅力探求	12	10/3～25	4	20	22	85	110.0%
	多文化紹介講座 ～エチオピア コーヒー文化～	13	12/14	1	20	20	19	100.0%
	バリ島の影絵芝居 ワヤン・クリツ ～鬼女になった姫～	14	12/8	1	200	178	178	-
	オーストリア大使館共催 ウィーンからの贈りもの	15	2/8	1	250	267	267	106.8%
交流イベント	第30回かつしか国際交流まつり	16	11/10	1	2,500	1,250	1,250	50.0%
	ホームビジット ※2	17	11/30	1	6	45	45	750.0%
	日本文化体験 ～『和菓子』を作ろう！～	18	3/8	1	10	10	10	100.0%
	やさしい日本語で国際交流 『わたしの国のB級グルメ』紹介バトル	19	3/16	1	20	31	31	155.0%
情報提供	外国人向け生活ガイド	20	3月末	1	-	-	-	-
	外国人向け防災マップ (英語版・中国語版の改訂及び増刷)	21	3月末	1	-	-	-	-
	外国人向け「国際交流ニュース」	22	奇数月	6	-	-	-	-
6年度 国際交流・多文化共生事業 実績合計								
		事業数(本)		回数 (回)	当初予定の 参加者数(人) 【A】	参加者数 (人) 【B】	延べ 参加者数(人)	参加率・ 入場率 【B/A×100】
		22		140	3,190	1,988	4,893	62.3%

※上記延べ参加者数は、実参加者数。

※1 未訪問による中止。

※2 「当初予定の参加者数(人)」の数値は、受入家庭数。

1,971

年齢別人口構成

資料 3

令和7年6月1日現在

年齢区分	性別	日本人人口	外国人人口	合計	合計人口比率
14歳以下	男	23,855	1,785	25,640	5.4%
	女	22,617	1,617	24,234	5.1%
	計	46,472	3,402	49,874	10.6%
15歳から 64歳まで	男	146,297	13,324	159,621	33.8%
	女	136,351	12,932	149,283	31.6%
	計	282,648	26,256	308,904	65.4%
65歳以上	男	49,237	576	49,813	10.6%
	女	62,515	864	63,379	13.4%
	計	111,752	1,440	113,192	24.0%
総数	男	219,389	15,685	235,074	49.8%
	女	221,483	15,413	236,896	50.2%
	計	440,872	31,098	471,970	100.0%
(70歳以上)	男	37,537	338	37,875	8.0%
	女	51,382	534	51,916	11.0%
	計	88,919	872	89,791	19.0%
(75歳以上)	男	26,086	178	26,264	5.6%
	女	39,707	295	40,002	8.5%
	計	65,793	473	66,266	14.0%
(90歳～ 99歳)	男	2,280	10	2,290	0.5%
	女	6,046	23	6,069	1.3%
	計	8,326	33	8,359	1.8%
(99歳) ※上記内数	男	26	0	26	0.0%
	女	132	0	132	0.0%
	計	158	0	158	0.0%
(100歳以上)	男	34	0	34	0.0%
	女	181	1	182	0.0%
	計	215	1	216	0.0%

参考 15歳以下日本人

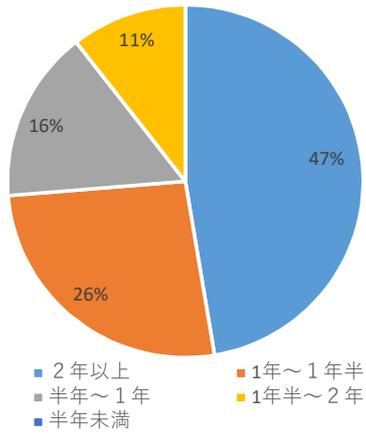
50,058 人

3. 年齢別人口

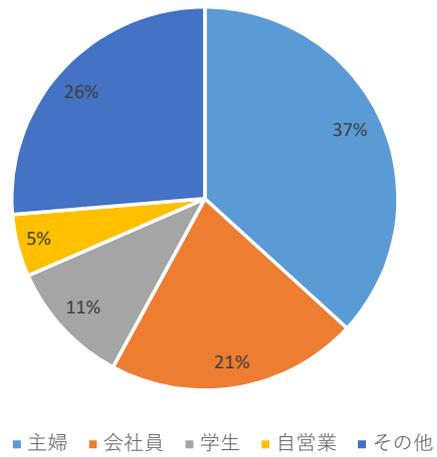
令和7年6月1日

年齢	総数	日本人		外国人		年齢	総数	日本人		外国人		年齢	総数	日本人		外国人	
		男	女	男	女			男	女	男	女			男	女		
総数	471,970	219,389	221,483	15,685	15,413												
0 - 4	14,871	7,073	6,640	616	542	40 - 44	30,480	14,404	13,291	1,384	1,401	80 - 84	19,472	7,715	11,627	49	81
0	2,911	1,359	1,293	142	117	40	5,964	2,794	2,604	276	290	80	3,622	1,493	2,092	13	24
1	2,882	1,345	1,306	129	102	41	6,013	2,850	2,592	286	285	81	4,352	1,754	2,574	11	13
2	3,022	1,485	1,310	103	124	42	6,206	2,925	2,674	315	292	82	3,931	1,589	2,315	10	17
3	3,007	1,453	1,337	125	92	43	6,238	2,887	2,773	274	304	83	4,025	1,514	2,483	7	21
4	3,049	1,431	1,394	117	107	44	6,059	2,948	2,648	233	230	84	3,542	1,365	2,163	8	6
5 - 9	16,965	8,149	7,641	607	568	45 - 49	33,218	16,349	14,763	987	1,119	85 - 89	13,396	4,630	8,694	20	52
5	3,209	1,492	1,456	130	131	45	6,303	3,045	2,754	232	272	85	3,098	1,165	1,911	7	15
6	3,280	1,576	1,479	125	100	46	6,554	3,160	2,928	208	258	86	2,659	944	1,693	5	17
7	3,421	1,654	1,552	119	96	47	6,623	3,300	2,921	203	199	87	2,813	968	1,836	2	7
8	3,507	1,706	1,539	126	136	48	6,715	3,402	2,943	167	203	88	2,482	808	1,663	4	7
9	3,548	1,721	1,615	107	105	49	7,023	3,442	3,217	177	187	89	2,344	745	1,591	2	6
10 - 14	18,038	8,633	8,336	562	507	50 - 54	38,654	19,510	17,601	633	910	90 - 94	6,683	1,888	4,769	10	16
10	3,634	1,694	1,689	118	133	50	7,464	3,732	3,381	165	186	90	1,905	587	1,311	1	6
11	3,593	1,711	1,676	112	94	51	7,674	3,862	3,533	117	162	91	1,539	455	1,077	6	1
12	3,642	1,798	1,637	108	99	52	7,975	4,018	3,640	127	190	92	1,435	387	1,045	1	2
13	3,577	1,723	1,644	116	94	53	7,910	3,986	3,638	113	173	93	1,028	275	749	1	3
14	3,592	1,707	1,690	108	87	54	7,631	3,912	3,409	111	199	94	776	184	587	1	4
15 - 19	19,349	9,174	8,689	797	689	55 - 59	34,701	17,420	15,947	489	845	95 -	1,892	426	1,458	0	8
15	3,755	1,857	1,729	92	77	55	7,428	3,710	3,420	109	189	95	596	167	428	0	1
16	3,704	1,783	1,740	94	87	56	7,365	3,748	3,312	111	194	96	414	95	318	0	1
17	3,734	1,840	1,734	85	75	57	7,119	3,574	3,266	108	171	97	287	68	217	0	2
18	3,978	1,850	1,728	215	185	58	6,502	3,246	3,044	70	142	98	221	36	182	0	3
19	4,178	1,844	1,758	311	265	59	6,287	3,142	2,905	91	149	99	158	26	132	0	0
20 - 24	29,112	12,709	12,572	2,155	1,676	60 - 64	29,028	14,683	13,353	356	636	100	88	18	70	0	0
20	4,503	1,949	1,878	363	313	60	6,647	3,311	3,098	101	137	101	54	8	46	0	0
21	4,897	2,126	2,101	373	297	61	6,182	3,152	2,791	69	170	102	32	4	27	0	1
22	5,982	2,624	2,615	440	303	62	5,781	2,878	2,696	69	138	103	17	4	13	0	0
23	6,702	2,901	2,970	469	362	63	5,361	2,746	2,441	65	109	104	16	0	16	0	0
24	7,028	3,109	3,008	510	401	64	5,057	2,596	2,327	52	82	105	4	0	4	0	0
25 - 29	34,258	15,038	14,742	2,470	2,008	65 - 69	23,401	11,700	11,133	238	330	106	2	0	2	0	0
25	7,064	3,088	3,092	498	386	65	5,047	2,509	2,404	63	71	107	2	0	2	0	0
26	7,034	3,073	3,059	504	398	66	4,901	2,448	2,331	47	75	108	1	0	1	0	0
27	6,927	3,060	3,046	444	377	67	4,527	2,294	2,137	39	57	109	0	0	0	0	0
28	6,607	2,929	2,753	535	390	68	4,550	2,264	2,168	43	75	110	0	0	0	0	0
29	6,626	2,888	2,792	489	457	69	4,376	2,185	2,093	46	52	111	0	0	0	0	0
30 - 34	30,710	13,528	13,017	2,230	1,935	70 - 74	23,525	11,451	11,675	160	239	112	0	0	0	0	0
30	6,504	2,805	2,809	461	429	70	4,707	2,336	2,267	39	65	113	0	0	0	0	0
31	6,198	2,729	2,619	454	396	71	4,355	2,134	2,136	28	57	114	0	0	0	0	0
32	6,111	2,756	2,529	450	376	72	4,615	2,238	2,302	35	40	115	0	0	0	0	0
33	5,965	2,643	2,576	411	335	73	4,811	2,347	2,387	35	42	116	0	0	0	0	0
34	5,932	2,595	2,484	454	399	74	5,037	2,396	2,583	23	35	117	0	0	0	0	0
35 - 39	29,394	13,482	12,376	1,823	1,713	75 - 79	24,823	11,427	13,159	99	138	118	0	0	0	0	0
35	5,731	2,599	2,365	386	381	75	5,522	2,603	2,863	21	35	119	0	0	0	0	0
36	5,994	2,741	2,461	414	378	76	5,541	2,605	2,878	28	30	120	0	0	0	0	0
37	5,829	2,642	2,453	386	348	77	5,908	2,708	3,150	15	35						
38	5,857	2,726	2,489	340	302	78	4,889	2,179	2,670	19	21						
39	5,983	2,774	2,608	297	304	79	2,963	1,332	1,598	16	17						

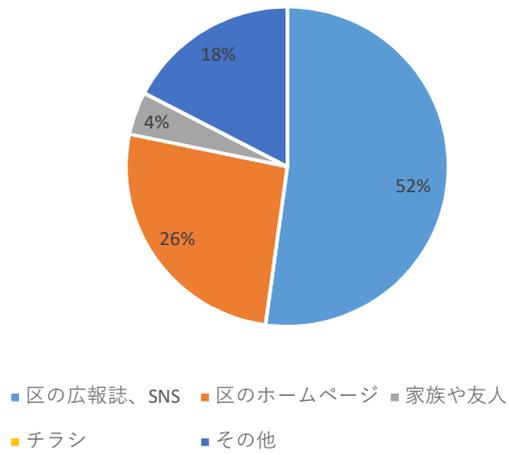
1. 日本に来てどのくらいになりますか



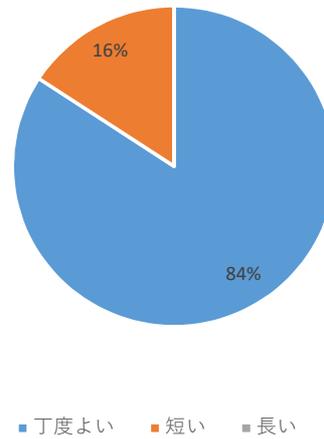
2. お仕事は何ですか



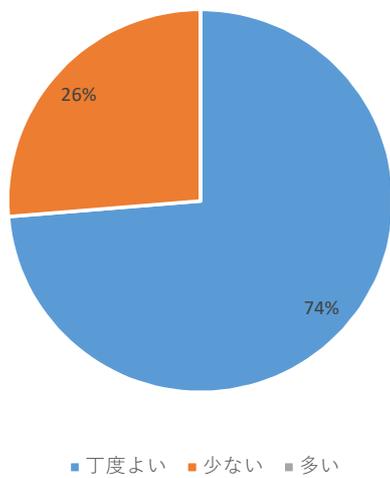
3. どこでこの教室を知りましたか



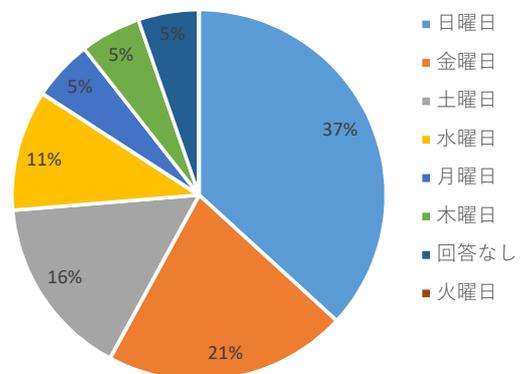
4. 1回の授業の時間はどうでしたか



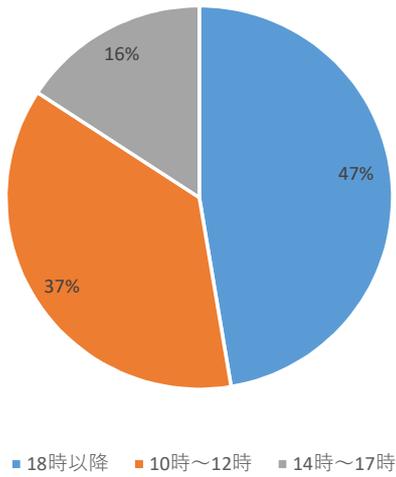
5. 1週間の授業の回数はどうでしたか



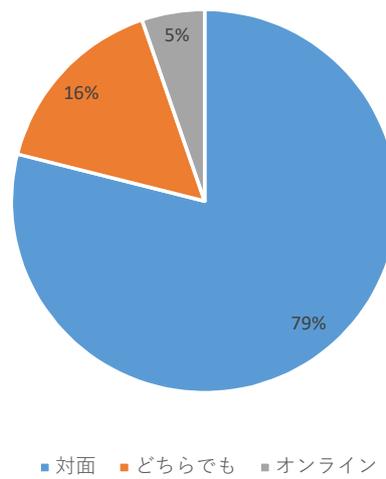
6. 勉強しやすいのは何曜日ですか



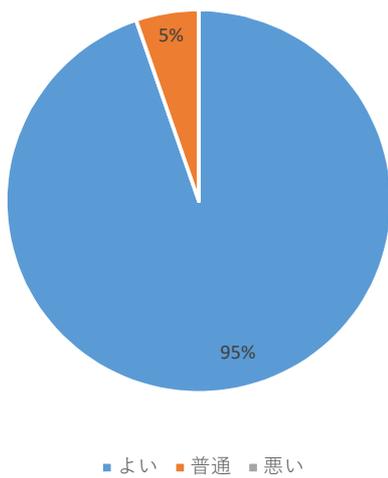
7. 参加しやすい時間はいつですか



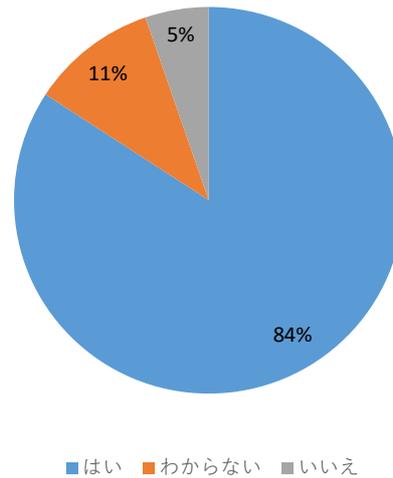
8. どのような勉強方法がいいですか



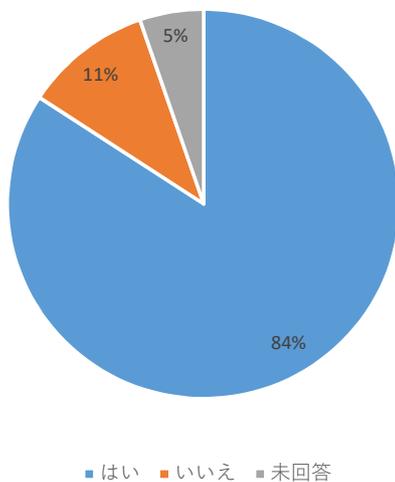
9. 日本語のクラスはどうでしたか



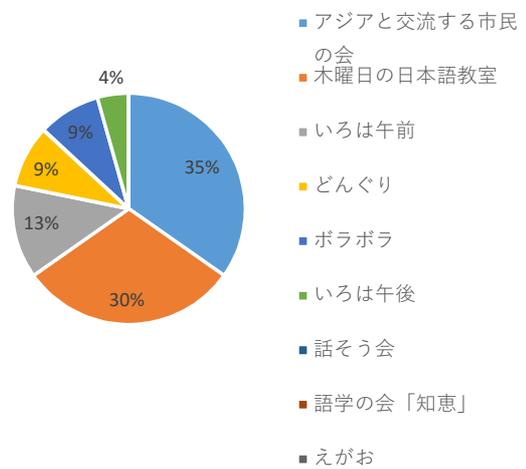
10. これからも日本語を勉強したいですか



11. ボランティア日本語教室に通いたいですか

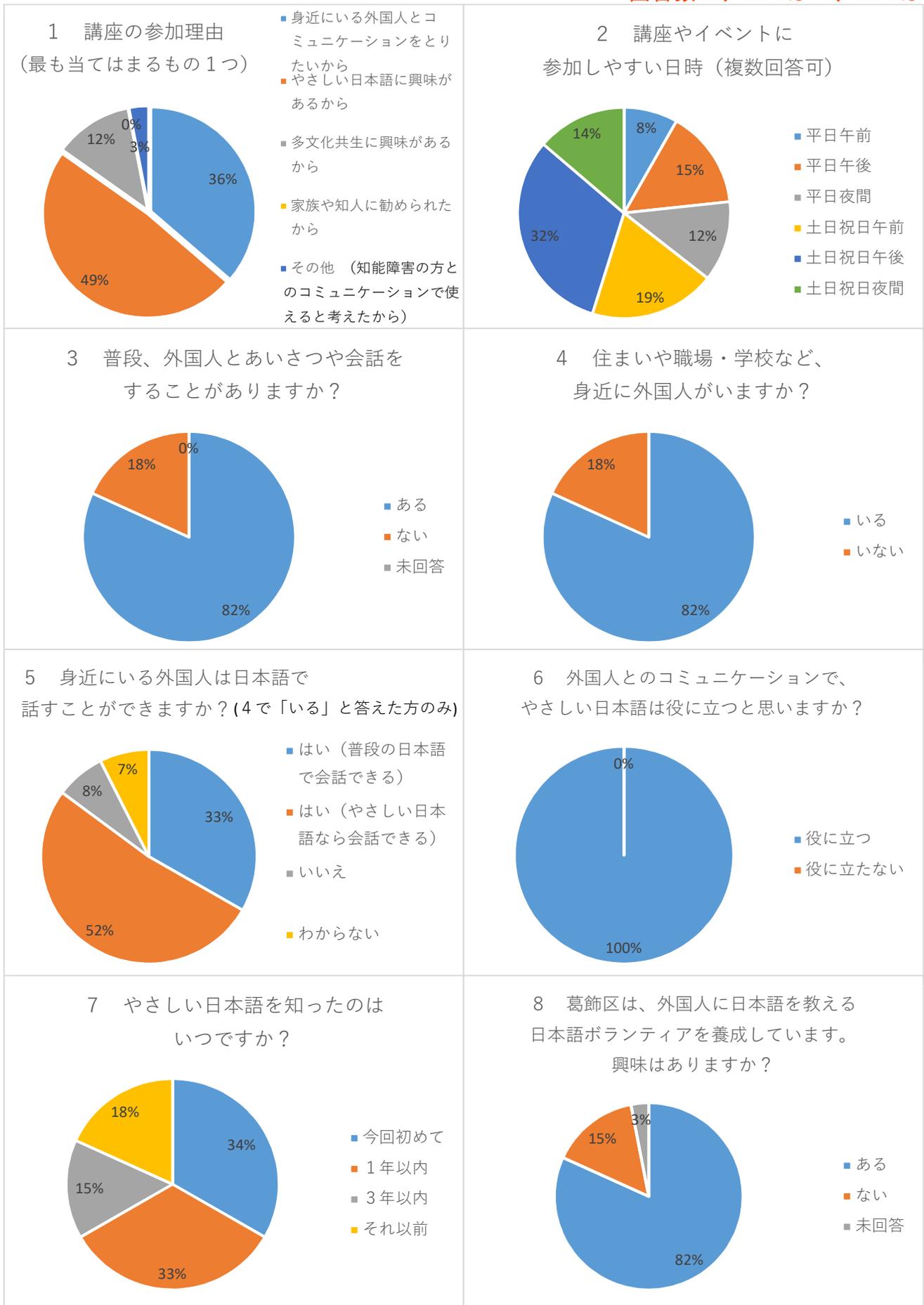


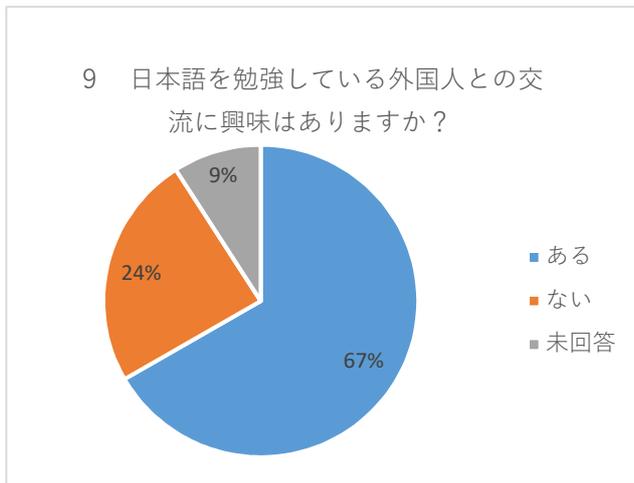
12. 問11で「はい」と答えた人のみ興味のあるボラ教室を教えてください



13 先生と葛飾区に伝えたいことがあれば(直訳・原文まま)

- ∴ レベルアップを目指しているので、次のステップがあったら連絡をお願いします。
- ∴ できれば、「まるごと」を学ぶ別のクラスを開催してほしい。
- ∴ 色々教えてくれてありがとうございました。日本で生活するため何となく助かります。
- ∴ 3名の先生たちに感謝します。お世話になりました。
- ∴ 先生たちがいいですから、楽しみです。
- ∴ ありがとう！
- ∴ ありがとう先生
- ∴ 先生はとても丁寧で、情熱的な授業方法で、私に受け入れられやすく、先生に感謝します。





10 全体を通じてご意見・ご感想などありましたら、ご記入ください。

- ・一方的にお話を聞くだけの講座だと思いましたが、グループワークや実際の会話場面など体験できて面白かったです。
- ・すごく楽しかったです。外国人ですから、やさしい日本語がわかる人がいるとたすかります。
- ・講師の方の話方もいいですね。聞き取りやすく、内容の理解もしやすく、声のボリュームも適切でした。
- ・楽しくてあっという間の2時間でした。また参加したいです。
- ・具体的にビデオを見ながら分析できて、とても楽しかったです。また次回、講座に参加できればと思います。
- ・9月の講座もお世話になりました。知識が厚くなったと感じます。ありがとうございました。
- ・第1回との併せで、今回の理解は高かったと感じました。最後のグループワークの時間ももっと欲しかったと思いました。
- ・この続きはないのでしょうか？もっと勉強したくなりました。
- ・職場のベトナム実習生とコミュニケーションを取りたくて参加しました。自分が思っていたやさしい日本語とはまた違った言葉遣いや表現があってとても勉強になりました。ここで教えてもらったことを周りの人にもぜひ伝えて使ってほしいと思いました。とても楽しかったです。ありがとうございました！！
- ・とても楽しく学ぶことができました。白黒はっきりと伝えないと伝わらなったりというのは分かってはいても出来なかつたりするので、思い切って話していければと思います。
- ・内容的には知っていることだったが、社会に広めるためにより活動だと思う。同じことに興味を持つ方々が集まる機会となることがよいと思った。
- ・短い文で、ですます調でというのがとても勉強になりました。
- ・とても有意義な研修をありがとうございました。普段、知的障害の方の支援に携わっているもので、いかに分かりやすく具体的に伝えるかを毎日試行錯誤しています。大事なことは最初に伝える。文は短く、「ですます」で伝えるなど、仕事に活かしていきたいと思います。また、このような研修の機会があれば参加させていただきたいと思います。
- ・日本語教師になりたいので、ボランティアの経験を積みたい。

配布数 22
回収数 22

1 性別	回答数
男	7
女	14
無回答	1
	22

4 葛飾区に在住・在勤・在学ですか	回答数
はい	21
いいえ	1
	22

在住18、在勤1
在学0、無回答2

2 お仕事	回答数
会社員	7
自営業	1
家事	6
学生	0
その他	8
	22

この事業を何で知りましたか	回答
ミル(会館ニュース)	8
チラシ	5
会館ホームページ	2
ボランティア日本語教室	11
出演者ホームページ	0
新聞・雑誌	0
出演関係者	0
友人・知人・家族	0
その他(DM)	2
	28

3 年齢	回答数
20歳未満	0
20歳代	0
30歳代	0
40歳代	2
50歳代	8
60歳代	8
70歳代以上	3
無回答	1
	22

この事業はいかがでしたか	回答数
たいへん満足	10
満足	8
普通	1
不満	1
とても不満	0
無回答	2
	22

配布数 17
回収数 16

1 お仕事	回答数
会社員	3
自営業	3
家事	5
学生	1
その他	4
	16

2 年齢	回答数
20歳未満	0
20歳代	0
30歳代	1
40歳代	1
50歳代	1
60歳代	9
70歳代以上	4
無回答	0
	16

3 葛飾区に在住・在勤・在学ですか	回答数
はい	15
いいえ	1
	16

在住14、在勤1
在学0

4 この事業を何で知りましたか	回答
ミル(会館ニュース)	2
チラシ	3
会館ホームページ	1
ボランティア日本語教室	7
出演者ホームページ	0
新聞・雑誌	0
出演関係者	0
友人・知人・家族	0
その他(DM)	1
無回答	2
	16

5 この事業はいかがでしたか	回答数
たいへん満足	6
満足	10
普通	0
不満	0
とても不満	0
	16

配布数 24
回収数 23

1 お仕事	回答数
会社員	10
自営業	1
家事	5
学生	0
その他	7
	23

2 年齢	回答数
20歳未満	0
20歳代	0
30歳代	1
40歳代	3
50歳代	9
60歳代	7
70歳代以上	3
無回答	0
	23

3 葛飾区に在住・在勤・在学	回答数
はい	23
いいえ	0

在住23

4 この事業を何で知りましたか	回答
ミル(会館ニュース)	17
チラシ	4
会館ホームページ	2
ボランティア日本語教室	0
出演者ホームページ	0
新聞・雑誌	0
出演関係者	0
友人・知人・家族	2
その他(DM)	0
無回答	0
	25

5 この事業はいかがでしたか	回答数
たいへん満足	5
満足	13
普通	2
不満	2
とても不満	0
無回答	1
	23

6 葛飾区の日本語教室で活動されていますか	回答
はい	5
いいえ	18
	23

7 上の質問に「いいえ」とお答えの方にお伺いします。今後ボランティア活動をされる予定・希望はございますか	回答
はい	15
いいえ	1
無回答	7
	23

8 日本語ボランティア講座の開講時間について、ご希望をお聞かせください		回答
時間	午前(10:00-11:30)	4
	午後(14:00-15:30)	7
	夜間(19:00-20:30)	12
曜日	平日(月～金)	17
	土曜日	5
	日曜日	4

ご質問について

○ かつしか国際交流まつり実行委員会の構成メンバー

各日本語ボランティア教室

(アジアと交流する市民の会、日本語の会「いろは」午前、
日本語の会「いろは」午後、木曜日の日本語教室、
子ども向け教室「なかよし」、日本語ボラボラ教室)

旧・葛飾区マレーシア親善交流会

葛飾日中文化交流会

葛飾区日韓親善協会

○ 国際交流まつり事務局について

葛飾区文化施設指定管理者が事務局となる。

○ 友好都市交流事業について

友好都市（ウィーン市フロリズドルフ区、北京市豊台区）

姉妹都市（ソウル特別市麻浦区）

交流都市（マレーシア・ペナン州）

との交流に関する事業。

※令和6年度交流事業

- ①ウィーン市フロリズドルフ区青少年ホームステイ受入
- ②ウィーン市フロリズドルフ区政府友好訪問団受入
- ③マレーシア・ペナン州青年ホームステイ派遣
- ④マレーシア・ペナン州区長・議長訪問

○ 国際交流イベント・多文化理解講座の外国人の参加者数及び国別の人数

(令和4～6年度)

	イベント・講座数	外国人の参加者数
令和4年度	12	17 ※国際交流まつりオンライン開催
令和5年度	12	203
令和6年度	16	201

※国別のデータは取っていない。

○ 委託料の内訳と落札業者名及び入札業者数（令和4～6年度）

	委託名	金額	契約等の相手
R4	国際交流事業委託費	5,378,000 円	キョードー東京共同事業体 （指定管理者） ※1
	日本語教室（入門編） 「はじめての日本語教室」実施委託	1,180,000 円	ヒューマンアカデミー株式会社 （指名4者、応札2者）
R5	国際交流事業委託費	6,673,000 円	キョードー東京共同事業体 （指定管理者） ※1
	日本語教室（入門編・初級編）実施委託	2,800,908 円	ヒューマンアカデミー株式会社 （指名3者、応札1者）
	友好都市提携に関する 確認書作成委託	41,400 円	株式会社キョーココ （課契約）
R6	国際交流事業委託費	8,734,000 円	キョードーファクトリー・ キョードー東京・シミズオ クト共同事業体 （指定管理者） ※2
	日本語教室（入門編・初級編）実施委託	3,397,970 円	ヒューマンアカデミー株式会社 （指名5者、応札2者）
	ペナン州友好交流に関する 確認書作成委託	43,200 円	株式会社キョーココ （課契約）
	フロリズドルフ区紋章 他ペナントの入替作業 委託	14,300 円	有限会社電広社 （課契約）

※1 第4期指定管理期間（4～5年目）

※2 第5期指定管理期間（1年目）



『かつしか国際交流ニュース』は、葛飾区内で行う国際交流イベントや区内で活動している国際交流団体などを紹介する情報紙です。国際交流ボランティアの皆さんが英語と中国語の翻訳をしています。

葛飾区の日本語教室に参加しませんか

簡単な日本語を話せるようになりたい人のための教室です。参加したい人は、7月27日(日)までに申し込みをしてください。

①カナマチぶらっと (葛飾区金町6-5-1 ベルトレー金町 3F)

【期間】8月20日(水)から1月28日(水)

【曜日】月曜日、水曜日、金曜日 全45回(金曜日は、1回だけです)

【時間】7:00PM~9:00PM

【料金】10,000円くらい(テキスト代)

②かつしかシンフォニーヒルズ 別館 (葛飾区立石6-33-1)

【期間】8月21日(木)から1月30日(金)

【曜日】火曜日、木曜日、金曜日 全45回(金曜日は、6回だけです)

【時間】9:30AM~11:30AM

【料金】10,000円くらい(テキスト代)

【申し込みができる人】

- ・15歳以上の人(中学生は参加できません)
- ・「ひらがな」「カタカナ」を読んだり書いたりできる人で、日本語を話すことができない人
- ・葛飾区に住んでいる人
- ・葛飾区にある会社で働いている人
- ・葛飾区にある学校に通っている人
- ・子どもが葛飾区にある幼稚園、保育園や学校に通っている人



葛飾区HP

申込方法や詳しいことは、葛飾区のホームページを見てください。あなたに分かる言葉で読むことができます。

Japanese Class Hosted by Katsushika City

Katsushika City is hosting an event for individuals who want to learn to speak Japanese!! Please apply by 27th July, 2025 (Sun.).

① "Kanamachi Plat" Class

【Address】 Bell Torre Kanamachi 3F, 6-5-1 Kanamachi

【Term】 20th Aug., 2025 (Wed.) ~ 28th Jan., 2026 (Wed.)

【Days】 Monday, Wednesday, Friday

45 sessions in total (only 1 take place on Fridays)

【Time】 7:00PM ~ 9:00PM

【Fee】 about 10,000 yen (only Text charge)

② "Katsushika Symphony Hills Annex" Class

【Address】 6-33-1, Tateishi, Katsushika, Tokyo

【Term】 21st Aug, 2025 (Thu.) ~ 30th Jan., 2026 (Fri.)

【Days】 Tuesday, Thursday, Friday

45 sessions in total, (only 6 take place on Fridays)

【Time】 9:30AM ~ 11:30AM

【Fee】 about 10,000 yen (only Text charge)



[Who can apply?]

Katsushika City ▶

- ・ Aged 15 and over, except junior high school students.
- ・ Must have reading and writing skills in "Hiragana" and "Katakana", but don't have speaking skills.
- ・ Living, working, or studying in Katsushika, or have a child who attends a kindergarten, daycare, or school in Katsushika.

You can find more details and application information for this event on the Katsushika City website using the language you have set on your smartphone or PC.

葛飾区举办日语教室，欢迎大家参加!

为了让大家能学会简单的日语，葛飾区开设了日语学习班。如果你有兴趣，请在 7月27日(星期日) 前报名哦!

①金町 Plat 教室

【地址】 葛飾区金町 6-5-1 Bell Torre 金町 3 楼

【时间】 8月20日(星期三) ~ 1月28日(星期三)

【上课日】 每周一、三、五(共45次, 周五只上一次课)

【上课时间】 晚上7点~9点

【费用】 大约10,000日元(教材费)

②葛飾区文化会馆 别馆 教室

【地址】 葛飾区立石 6-33-1

【时间】 8月21日(星期四) ~ 1月30日(星期五)

【上课日】 每周二、四、五(共45次, 周五上6次课)

【上课时间】 早上9点半~11点半

【费用】 大约10,000日元(教材费)

葛飾区HP▶



【报名条件】

- ・ 15岁以上(初中生不能报名)
- ・ 会读写平假名和片假名
- ・ 还不会说日语的人
- ・ 住在葛飾区的人
- ・ 在葛飾区的公司工作的人
- ・ 在葛飾区的学校上学的人
- ・ 有孩子在葛飾区的幼儿园、托儿所或学校上学的人

报名方法和详细信息请查看葛飾区的官方网站。网站支持多语言，可以用您平时使用的手机或电脑轻松查看。

だい かい かつしかのうりようはなびたいかい
「第59回 葛飾納涼花火大会」

葛飾納涼花火大会が今年も行われます。観客席から打ち上げ場所が近いため全身に音が響き、迫力のある花火を楽しむことができます。東京の中でも大きい花火大会です。約15,000発の花火が葛飾の夜空に打ち上げられ、観客の目を楽しませてくれます。ぜひ家族や友達と一緒に花火大会に行ってみてください。

【いつ】7月22日(火) 7:20PM~8:20PM ※大雨の時などは中止

【どこ】柴又野球場(江戸川河川敷) 葛飾区柴又7-17-13

【問い合わせ先】葛飾納涼花火大会実行委員会事務局
 TEL: 03-3838-5558 (日本語のみ)

葛飾区HP▶



The 59th Katsushika Summer Fireworks Festival

Katsushika Summer Fireworks Festival will be held in this year. As seats are close to the launch site, you can feel dynamic sound and enjoy impressive sights. It is one of the attractive and big fireworks festivals in all of Tokyo. Approximately 15,000 fireworks go off in the night sky and attract huge crowds. Why don't you go there with your family and friends?

【Date】22nd July (Tue) 7:20PM-8:20PM (canceled in case of heavy rain)

【Place】Shibamata Baseball Ground (Edogawa Riverside) 7-17-13, Shibamata, Katsuhika-ku

【Contact】Katsushika Summer Fireworks Festival Committee

TEL: 03-3838-5558 (Only available in Japanese)

Katsushika City▶



【第59届 葛饰纳凉烟花大会】

一年一度的葛饰纳凉烟花大会又来了!

这场烟花大会的特点是——烟花发射地点离观众非常近! 你不只能看到五彩缤纷的烟花, 连“砰砰”的声音都感觉特别震撼。即使在东京也是非常有名、规模也很大的烟花大会。大约有 15,000 发烟花会在葛饰的夜空中绽放, 场面非常壮观! 欢迎大家带着家人、朋友一起来参加这场夏天的盛会吧!

【时间】7月22日(星期二) 晚上7:20~8:20 ※遇到大雨等天气情况将取消

【地点】柴又棒球场(江戸川河边) 葛饰区柴又7-17-13

【咨询方式】葛饰纳凉烟花大会执行委员会事務局

电话: 03-3838-5558 (仅支持日语)

葛饰区 HP▶



行政書士による「外国人の入国・在留・帰化・就労等」手続き相談

Administrative Scrivener
 Consultation on Immigration,
Resident Status, Naturalization and
Employment

行政書士提供有关外国籍人士的入国・在留・归化・就労等事项的咨询

【日時】月1回/第2金曜日PM1:00~PM4:00 【場所】葛飾区役所本館2階 209番窓口 区民相談室(立石5-13-1) 【電話】03-5654-8617
 《その他》●予約は必要ありません。●在留カードを持っている人は、在留カードを持って来てください。●日本語で話をします。翻訳機を使って、できるだけ多くの言語に対応します。●外国人だけでなく、外国人を雇用している事業者も利用できます。ご活用ください。※オンライン相談もやっています。まず電話で相談員に聞いてください。

【Hours】Once a month on every 2nd Friday PM1:00~PM4:00 【Place】“Kumin Sodan Shitsu (Consultation Room)”, Information desk No. 209, Katsushika City Office 2F 【Tel】03-5654-8617 《Attention》●Reservation is not required. ●Bring your Residence Card if you have one. ●Consultation is held in Japanese. Multilingual support, in as many language as possible, through a translation machine is provided. ●This service is available and useful not only for foreign nationals but for employers with foreign workers. ※The online consultation is also available. Please call the consultant first.

【时间】毎月1次第二个周五 下午1:00~4:00 【地点】葛飾区役所2楼(209号窗口)“区民相談室”
 【电话】03-5654-8617 *也举办网上咨询, 请事先与咨询员确认。
 《请留意》●不需要预约 ●如果持有在留卡, 请携带其在留卡。
 ●只限日语咨询。使用翻译机可以支持多种语言。●除外国籍人士之外, 也接受雇用外国人的企业的咨询。



自転車のルールを守りましょう

～自転車を安全に使うための5つの決まり～

- ① 自転車は、車道の左側を走りましょう。歩道では、歩いている人を先に通してください。
 - ② 「止まれ」のマークがあるところで一度、止まります。信号を必ず守ります。周りをよく見て安全確認をしましょう。
 - ③ 夜はライトをつけましょう。
 - ④ お酒を飲んだときは、自転車に乗らないでください。
 - ⑤ ヘルメットをかぶりましょう。
- 自転車で乗るとき、スマホを見たり、電話をしたり、イヤホンで音楽を聞いたり、傘をさすことは危険です。周りが見えなくなり、人や車にぶつかって、大きな事故になるかもしれません。絶対にやめましょう。



葛飾区HP▶

Let's Follow the Bicycle Rules!

～ Five rules for using bicycle safely ~

- ① Bicycles ride on the left side of the road. On the sidewalk, pedestrians have right of way.
- ② Observe the traffic light and sign. When you see "STOP" sign, stop once and look right and left very carefully for safety, always checking for cars and pedestrian movements.
- ③ Turn on the lights at night.
- ④ Do not ride a bicycle after drinking alcohol.
- ⑤ Wear a helmet.

Katsushika City▶



It might cause serious accidents using smart phone, umbrella and listening to music with earphones while riding bicycle.

These careless actions lead to serious accident such as hitting pedestrians and vehicles, therefore should not be allowed no matter what.

请遵守骑自行车的规则

～安全骑行自行车的5项规则～

- ① 自行车应该在道路左侧骑。如果在人行道上骑行，请优先让行人通过。
- ② 遇到“止まれ（停）”的标志，一定要先停下来看看有没有车；也要遵守红绿灯，注意周围情况确保安全。
- ③ 晚上骑车的时候，一定要打开车灯，让别人能看到你。
- ④ 法律规定喝酒以后不能骑车。
- ⑤ 骑车的时候请戴上头盔，保护头部很重要。

此外，不要边骑车边看手机、打电话、听音乐（戴耳机），也不要一边骑车一边打伞。这样做很危险，可能会撞到人或车，发生大事故。

请一定不要这样做！



葛飾区 HP▶

「日本語スピーチ大会」出場者募集！

★「かつしか国際交流まつり」の人気プログラム★

外国人による「日本語スピーチ大会」に出場しませんか？日本の生活で感じたことや思ったことなどを日本語でスピーチしてくれる人を募集します。

【いつ】11月9日(日)10:00AM～(予定)

【どこ】かつしかシンフォニーヒルズ 別館

【人数】10名程度(葛飾区またはその近くに

住んでる人・働いてる人・勉強してる人)

【応募用紙】HP からダウンロードできます。

【いつまで】9月30日(火)必着

【問い合わせ先】03-5670-2231

詳しくはこちら▶



Call for Participants Japanese Speech Contest!

★A Popular Program at

the Katsushika International Exchange Festival! ★

Why don't you join the Japanese Speech Contest? If you want to share your thoughts and experiences about what you have discovered and felt in Japan, we'd love to hear from you!

【Date & Time】 9th Nov.(Sun.) 10:00AM (tentative)

【Place】 Katsushika Symphony Hills Annex

【Participants】 10 people who live, work, or study in or near Katsushika.

【Application Form】

You can download the form from the website.

【Deadline】 Must reach by 30th Sep. (Tue.)

【Contact】 03-5670-2231



招募参加「日语演讲比赛」的朋友！

★“葛飾国際交流祭”の人気节目来了★

你愿意用日语和大家分享你在日本生活中的感受、想法或者有趣的发现吗？欢迎来参加外国人日语演讲比赛！



【时间】11月9日(星期日)上午10点～(暂定)

【地点】葛飾区文化会馆 别馆

【人数】大约10名

(住在葛飾区或附近、在这里工作或学习的朋友们)

【报名方式】可以从官方网站下载

【截止日期】9月30日(星期二) <必到>

【咨询电话】03-5670-2231

扫码阅读详情▶



外国人生活相談

葛飾区 HP



保険や税金など、日常生活のいろいろな手続きや制度について、相談ができます。

●【場所】葛飾区役所本館2階 209番窓口 区民相談室

【言葉】英語・中国語 【電話】03-5654-8617

【日時】毎週月曜日 PM12:30-PM5:00(受付は PM4:30 まで)

●【場所】えきにくわ(新小岩区民事務所) 相談ブース

【言葉】中国語 【電話】なし

【日時】毎月第3水曜日 PM12:30-PM5:00(受付は PM4:30 まで)

Foreign Residents Advisory Service

Consultation on daily matters and municipal policies is available for free.

●【Place】 Katsushika City Office 2F "Resident Consultation Office"

【Hours】 Every Monday PM12:30 to PM5:00 (reception by PM4:30)

【Tel】 03-5654-8617 【Language】 English & Chinese

●【Place】 Eki-nikowa (Shinkoiwa Branch Office) Consultation Room

【Hours】 3rd Wednesday of every month PM12:30-PM5:00

(reception by PM4:30) 【Tel】 N/A 【Language】 Chinese

外国人生活咨询窗口

葛飾区外国人生活咨询窗口回答所有与日常生活相关内容以及区政府相关事宜。

●【地点】葛飾区役所2楼(209号窗口)“区民相談室”

【对应语言】英语・汉语 【电话】03-5654-8617

【时间】每周星期一 下午 12:30~5:00(受理时间到 下午 4:30)

●【地点】えきにくわ(新小岩区民事務所) 相談室

【对应语言】汉语 【电话】无

【时间】每月第三个星期三下午 12:30~5:00(受理时间到 下午 4:30)

ボランティア日本語教室 / Japanese Class by Volunteers / 志願者日语指导学习班

ボランティアと外国人が、一緒に日本語を勉強する教室です。日本語を勉強したい方、ボランティアで日本語を教えたい方は、シンフォニーヒルズホームページを確認してください。または、シンフォニーヒルズの国際交流担当までお問い合わせください。



This is the list of Japanese tutoring classes organized by volunteer tutors. If you are interested in learning Japanese or teaching Japanese, please check Katsushika Symphony Hills HP or contact Katsushika Symphony Hills International Exchange Section.

下述日语教室是由日语志愿者们自发组成，是指导外国人学习日语的地方。希望学习日语者和希望教授日语的志愿者们，请确认文化会馆的网站或者请联系文化会馆的国际交流担当。

<p>日本語の会いろは/新小岩 午前 ◆IROHA Shinkoiwa A.M. class ◆日语会/新小岩(上午班)</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週金曜日◆Every Friday◆毎周五 10:00AM~12:00 PM</p> <p>【場所/Place/地点】にこわ新小岩 (西新小岩4-33-2)</p> <p>8月 休み</p> <p>NIKOWA Shinkoiwa (4-33-2 Nishi-shinkoiwa)</p> <p>新小岩社区活动中心(西新小岩 4-33-2)</p> <p>【費用/Fee/費用】☺ ¥100/月 ☺ ¥100/month ☺ 100 日元/月</p>	<p>日本語の会いろは/新小岩 午後 ◆IROHA /Shinkoiwa P.M. class ◆日语会/新小岩(下午班)</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週金曜日◆Every Friday◆毎周五 2:00PM~3:30 PM</p> <p>【場所/Place/地点】にこわ新小岩 (西新小岩4-33-2)</p> <p>8月 休み</p> <p>NIKOWA Shinkoiwa (4-33-2 Nishi-shinkoiwa)</p> <p>新小岩社区活动中心(西新小岩 4-33-2)</p> <p>【費用/ Fee /費用】☺ ¥100/月 ☺ ¥100/month ☺ 100 日元/月</p>
<p>日本語ボラボラ教室 ◆Nihongo BORABORA ◆日语 BORABORA</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週金曜日◆Every Friday◆毎周五 7:00PM~8:45PM</p> <p>【場所/Place/地点】にこわ新小岩 (西新小岩4-33-2)</p> <p>NIKOWA Shinkoiwa (4-33-2 Nishi-shinkoiwa)</p> <p>新小岩社区活动中心(西新小岩 4-33-2)</p> <p>【費用/ Fee /費用】☺ 無料 ☺ Free ☺ 免费</p>	<p>木曜日の日本語教室 ◆Japanese Class on Thursday ◆星期四日语教室</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週木曜日◆Every Thursday◆毎周四 7:00PM~9:00PM</p> <p>【場所/Place/地点】かつしかシンフォニーヒルズ別館3階「ドルチェ」(立石6-33-1)</p> <p>8月 休み</p> <p>Katsushika Symphony Hills Annex 3F "Dolce" (6-33-1 Tateishi)</p> <p>葛飾区文化会馆分馆3楼「ドルチェ」(立石 6-33-1)</p> <p>【費用/ Fee /費用】☺ ¥100/月 ☺ ¥100/month ☺ 100 日元/月</p>
<p>日本語の会「どんぐり」 ◆DONGURI ◆日语会「どんぐり」学习班</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週金曜日◆Every Friday◆毎周五 10:30AM~12:00PM</p> <p>【場所/Place/地点】亀有学び交流館 (お花茶屋3-5-6)</p> <p>8月 休み</p> <p>Kameari Manabi Koryukan (3-5-6 Ohanajaya)</p> <p>龟有学习交流馆(花茶屋 3-5-6)</p> <p>【費用/ Fee /費用】☺ ¥100/月 ☺ ¥100/month ☺ 100 日元/月</p>	<p>アジアと交流する市民の会 ◆Asia no Kai ◆亚洲交流市民会</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週土曜日◆Every Saturday◆毎周六 7:00PM~9:00PM</p> <p>【場所/Place/地点】かつしかシンフォニーヒルズ別館3階「ドルチェ」(立石6-33-1)</p> <p>Katsushika Symphony Hills Annex 3F "Dolce" (6-33-1 Tateishi)</p> <p>葛飾区文化会馆分馆3楼「ドルチェ」(立石 6-33-1)</p> <p>【費用/ Fee /費用】☺ ¥100/月 ☺ ¥100/month ☺ 100 日元/月</p>
<p>日本語話そう会 ◆Nihongo Hanaso-kai ◆谈谈日语会</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週水曜日◆Every Wednesday◆每周三 2:00PM~4:00PM</p> <p>【場所/Place/地点】にこわ新小岩 (西新小岩4-33-2)</p> <p>8月 休み</p> <p>NIKOWA Shinkoiwa (4-33-2 Nishi-shinkoiwa)</p> <p>新小岩社区活动中心(西新小岩 4-33-2)</p> <p>【費用/Fee/費用】☺ ¥100/月 ☺ ¥100/month ☺ 100 日元/月</p>	<p>子ども向け教室「なかよし」◆NAKAYOSHI ◆青少年日语学习班「好朋友」</p> <p>【曜日/Date/日期】土・日曜日◆Saturdays&Sunday◆周六・日 2:00PM~4:30PM</p> <p>【場所/Place/地点】柴又・金町・新小岩 地区</p> <p>Shibamata・Kanamachi・Shinkoiwa Area</p> <p>柴又・金町・新小岩 社区</p> <p>【費用/Fee/費用】☺ 無料 ☺ Free ☺ 免费</p>
<p>語学の会【知恵】 ◆Language Meeting Class "Chie" ◆語学会「智慧」</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週火曜日◆Every Tuesday◆每周二 10:00AM~12:00PM</p> <p>【場所/Place/地点】新小岩1-35-1 UKビル 301号室</p> <p>UK Building 1-35-1-301 Shinkoiwa</p> <p>新小岩 1-35-1 UK 大楼 301</p> <p>【費用/Fee/費用】☺ ¥100/月 ☺ ¥100/month ☺ 100 日元/月</p>	<p>日本語の会「えがお」 ◆Nihongo "EGAO (Smile)" ◆語学会「笑顔」</p> <p>【曜日/Date/日期】毎週木曜日◆Every Thursday◆每周四 2:00PM~4:00PM</p> <p>【場所/Place/地点】末広集い交流館 (金町5-4-1)</p> <p>8月 休み</p> <p>Suehiro Tsudoi Koryukan (5-4-1 Kanamachi)</p> <p>金町社区活动中心(金町 5-4-1)</p> <p>【費用/Fee/費用】☺ ¥100/月 ☺ ¥100/month ☺ 100 日元/月</p>



本紙についてのお問い合わせ・応募方法/ Contact & Application / 询问・报名方法

かつしかシンフォニーヒルズ(葛飾区文化会馆) 〒124-0012 東京都葛飾区立石6-33-1
Katsushika Symphony Hills 6-33-1 Tateishi Katsushika-ku, Tokyo 124-0012
TEL: 03-5670-2231 FAX: 03-5698-1546 Email: intl@k-mil.gr.jp



行き方
Access
交通信息



お申込みは、ホームページ (https://www.k-mil.gr.jp/kie/index.html) または、往復ハガキに

※イベント・講座の名前 ②氏名(フリガナ) ③住所(区内在勤・在学の方はその住所も書いてください) ④電話番号 ⑤応募動機 を書いて、送ってください。*たくさん応募があった時は、抽選して決めます。

Apply by the application form (http://www.k-mil.gr.jp/kie/index.html) or send a reply-paid postcard with ①name of the event ②your name ③address ④phone number and ⑤motive for the application. *Participants are selected by lottery if the number of applicants exceeds the quota.

网站 (https://www.k-mil.gr.jp/kie/index.html) 或是 往返明信片

①活动・讲座名 ②姓名・片假名 ③住址 ④电话号码 ⑤报名动机 请记载①~⑤项目 *报名人数多时采用抽签方法